SII 17.542: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 542. (A.R. No. 500 of 1904.) VĒDĀRAṆYAM, TIRUTTURAIPPUNDI TALUK, TANJORE DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0542

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0542.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the north wall of the first *prākāra* in the Vēdāraṇyēśvara temple.

Rājarāja III. Year 7+1: 1223-24 A.D.

This records the gift of 2 *vēli* of land in three plots, made tax-free in Kulōttuṅgaśōḻanallūr in Umbaḷa-nāḍu by Maḻuvāḍi Chelvaṉ of Pūṇḍi for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumaṟaikkāḍu-uḍaiyār.

Among the boundaries of the second plot of land is mentioned the *dēvadāṉa* land of Tiruttāṉtōṉṟīśvaram-uḍaiyār of Vēṭkuṉṟūr and among those of the third are mentioned the piece of land *puḻaikkaḍaichchey* belonging to Teṉṉavaṉ Mūvēndavēḷāṉ, land in Vāyalūr and a highway (*peruvaḻi*.)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** |||~ tiripuvaṉaccakkaravattikaḷ **śrī rājarājat**evaṟku yāṇṭu Eḷāvatiṉ Etirāmāṇṭu Uṭaiyār tirumaṟaikkāṭuṭaiyārkku pūṇṭiyuṭaiyāṉ maḷuvāṭi〈2〉 celvaṉ vaitta tirunan(tā)viḷakku Oṉṟukku Umpaḷanāṭṭu kulottuṅkacoḷanallūriṟ koṇṭu Iṟaiyili ceytu viṭṭa nilattukkuk kiḻpāṟkellai〈3〉 kaṇapati yuḷḷiṭṭār nilattukku meṟkun teṉpāṟkellai kiḻakku meṟkāṉa peruvaḻi Oḻukkaikku vaṭakku melpāṟkellai ciṅkaṉ pulattu vāykkālukku kiḻakkum vaṭa〈4〉 pāṟkellai kuḷamaṭaic ceykkuṅ kaṇ(ṇa) vetaṉ ceykkut teṟkum Āka Icainta perunāṉ kellaiyu〈ḷ〉 naṭuvupaṭṭa nilam Oṉṟarai Innilam Oṉṟaraiyum Iṅku viṭṭuk kuṟicci〈5〉yuṭaiyāṉ periyāṉ paṉantiṭaikku meṟkun teṉ〈pā〉ṟkellai veṭkuṉṟūrt tiruttāṉ toṉṟiccuramuṭaiyār tevatāṉam (Ū)ṟ kiḻiṟaiyili pūvāṅkuḻikku vaṭak〈6〉ku melpāṟkellai ku(ṟi)c(ci) yuṭaiyāṉ Arai(yaṉ) periyāṉ nilattukkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai meṟpaṭiyāṉ maṉaic ceykkuṅ kuṭiyirupput toṭṭattuk〈7〉kut teṟkum Āka Icainta perunāṉkellaiyuḷ naṭuvupaṭṭa māntoṭṭamuṅ kuḷamum meṭṭucceyyum nilaṅkāle Araimā Iṅku viṭṭu vāyalūr〈8〉Ellaikku teṟkuk kāṭṭup peruvaḻi Oḻukkaikkuk kiḻakkut toṭṭamuṅ kuḷattukkuṅ kiḻpāṟkellai teṉṉavaṉ muventaveḷāṉ puḷaikkaṭai〈9〉 cceykku meṟkun teṉpāṟ kellai meṟpaṭiyāṉ toṭṭattukku vaṭakkum melpāṟ kellai peruvaḻikkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai vāyalūr nilattukkut te〈10〉ṟkum Āka I(c)ai(t)ta perunāṉkellaiyuḷ naṭuvupaṭṭa nilan nāṉmā varai Āka nilam Iruveliyum Innilam Iruveliyum paṉmarkeccura Ira**kṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 17.542 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04.* South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 224, item 542.